

**Gira Système d'appel 834**

Installation, mise en service, commande

**Coffret de présentation du Système d'appel 834**

0495 87

**GIRA**



## Table des matières

	<b>Table des matières .....</b>	<b>3</b>
<b>1.</b>	<b>Introduction .....</b>	<b>4</b>
1.1	Indications générales.....	4
1.2	Exigences système.....	4
1.3	Domaines d'application .....	5
1.4	Contenu de la mallette d'échantillons .....	5
<b>2.</b>	<b>Fonction .....</b>	<b>6</b>
2.1	Description fonctionnelle des composants .....	6
2.2	Types d'appel.....	6
2.3	Défauts .....	7
2.3.1	Affichage de défauts .....	7
2.3.2	Arrêt de la signalisation pour défaut .....	8
2.4	Les panneaux et leurs composants et fonctions .....	8
2.4.1	Panneau avec centrale de groupe .....	8
2.4.2	Panneau de terminal pour bureau d'infirmières (chambre 1) .....	9
2.4.3	Panneau de chambre de pensionnaire/patient à 2 lits (chambre 2) .....	9
2.4.4	Panneau de chambre de pensionnaire/patient avec salle d'eau (chambre 3).....	10
2.4.5	Panneau de set d'appel d'urgence .....	10
2.5	Mise en place et raccordement des panneaux.....	11
2.5.1	Mise en place des panneaux.....	11
2.5.2	Raccordement des panneaux.....	11
2.5.3	Contrôle de fonctionnement .....	12
<b>3.</b>	<b>Possibilités de présentation .....</b>	<b>13</b>
3.1	Présentation du set d'appel d'urgence .....	13
3.1.1	Simuler une rupture de fil dans le set d'appel d'urgence .....	13
3.1.2	Simuler un appareil défectueux dans le set d'appel d'urgence .....	13
3.2	Présentation d'un système d'appel avec plusieurs chambres .....	13
3.2.1	Générer un appel de débranchement de connecteur.....	15
3.2.2	Simuler un défaut .....	16
3.2.3	Simuler une fonction d'urgence .....	16
<b>4.</b>	<b>Causes de défaut et dépannage .....</b>	<b>17</b>
4.1	Message de défaut de la centrale .....	17
4.2	Message de défaut de la chambre.....	17
4.3	Message de défaut de fonction d'urgence.....	18

## 1. Introduction

Le coffret de présentation du Système d'appel 834 sert de moyen de présentation pour le Gira Système d'appel 834. Il contient cinq présentoirs complètement préassemblés et fonctionnels. Le coffret peut en option être complété d'une centrale de contrôle (référence 2970 00).

### 1.1 Indications générales

Les caractéristiques techniques et spécifications contenues dans ces documents sont susceptibles de modification sans avertissement préalable. De même, les illustrations sont sans engagement.

#### Sous réserve de modifications techniques!



#### Indication: Informations récentes sur le site internet de Gira.

Comme l'appareil que vous avez acheté est en permanence perfectionné et actualisé, les indications dans ce manuel peuvent le cas échéant ne plus correspondre à la situation actuelle.

Vous obtiendrez les informations de produit les plus récentes via le site internet de Gira:

**<http://www.gira.de>**

Des mises à jour actuelles du logiciel et des documentations pour votre produit sont à votre disposition sous

**<http://www.download.gira.de>**

Sans autorisation expresse de Gira, Giersiepen GmbH & Co. KG, aucune partie de ces documents ne peut être reproduite ni transmise dans un but quelconque, indépendamment de la manière et des moyens (électroniques ou mécaniques) utilisés.

#### Tous droits réservés!

© by Gira, Giersiepen GmbH & Co. KG  
Dahlienstraße  
42477 Radevormwald

### 1.2 Exigences système

La condition pour le fonctionnement du coffret de présentation du Système d'appel 834 est un raccordement électrique 230 V~.

### 1.3 Domaines d'application

Le coffret de présentation du Système d'appel 834 est utilisé pour la présentation de fonctions fondamentales du Gira Système d'appel 834. L'affichage des situations d'urgence se fait via des lampes rouges et/ou blanches ainsi que par voie acoustique à l'aide d'un bruiteur (retransmission d'appel). L'affichage de la présence du personnel soignant est symbolisé par les lampes vertes et/ou jaunes.

Les présentoirs du coffret de présentation comprennent les éléments suivants:

Éléments sur les présentoirs:	Exemple:
Éléments de déclenchement d'appel	Bouton-poussoir d'appel, bouton-poussoir à tirette.
Éléments d'affichage d'appel	Lampes de signalisation, terminaux pour chambre et bureau d'infirmières, module d'appel set d'appel d'urgence avec lampe de signalisation rouge.
Éléments d'arrêt d'appel	Boutons-poussoirs d'arrêt et de présence en différents modèles et fonctions.
Éléments d'alimentation	Alimentation 230 V AC/24 V DC
Éléments de commande et de consignation	Centrale de groupe, centrale de contrôle (en option).

Le coffret de présentation du Système d'appel 834 sert uniquement à la présentation de composants et fonctions fondamentaux du Gira Système d'appel 834.

Gira décline toute responsabilité juridique et garantie pour les défauts et dommages découlant d'un usage abusif et /ou d'une utilisation de composants individuels du coffret pour l'installation dans un Gira Système d'appel 834.

### 1.4 Contenu de la mallette d'échantillons

Nombre:	Composants:
1	Alimentation 230 V AC/24 V, 5 A DC
1	Résistance de terminaison (connecteur RJ 45)
3	Câble à fiches (connecteur RJ 45) comme câble de connexion (longueur 50 cm) des différents présentoirs
1	Poire d'appel (avec adaptateur) pour le raccordement à un bouton-poussoir d'appel avec contact à fiche de connexion secondaire
1	Panneau exemple de chambre de pensionnaire / patient avec salle d'eau
1	Panneau exemple de chambre de pensionnaire / patient à 2 lits
1	Panneau exemple de bureau d'infirmières
1	Panneau exemple de centrale de groupe
1	Panneau exemple de set d'appel d'urgence

## 2. Fonction

### 2.1 Description fonctionnelle des composants

Lorsqu'un bouton-poussoir d'appel rouge, un bouton-poussoir à tirette ou une poire d'appel est actionné, ceci déclenche un appel. L'appel est indiqué par une lampe de tranquillisation dans le bouton-poussoir d'appel (ou dans le boîtier du bouton-poussoir à tirette) et est signalé simultanément par la lumière rouge permanente d'une lampe de signalisation de chambre.

Lorsqu'un appel est déclenché dans une salle d'eau / un WC, cet appel WC est indiqué par une lumière permanente rouge et blanche dans la lampe de signalisation de chambre.

Dans tous les locaux (simulés ici par des panneaux correspondants) dans lesquels la présence est marquée par l'actionnement de la touche de présence verte, l'appel déclenché est signalé par une tonalité sonore. Cette fonction est appelée retransmission d'appel. La présence est indiquée dans le bouton-poussoir de présence et dans la lampe de signalisation de chambre par une lumière permanente verte ou jaune.

Si le bouton-poussoir d'appel rouge est actionné alors que la présence est marquée, ceci déclenche un appel d'urgence. L'appel d'urgence est indiqué par une lampe clignotante rouge dans une lampe de signalisation de chambre. Lorsqu'on appuie sur la touche bleue d'appel de médecin, ceci déclenche un appel de médecin. Celui-ci est également signalé par une lumière clignotante rouge dans la lampe de signalisation de chambre, a cependant par rapport à l'appel d'urgence une priorité plus élevée et une fréquence de clignotement plus élevée dans la lampe de signalisation de chambre. Ces appels peuvent être transférés à un terminal de bureau d'infirmières/chambre ou un module de chambre (transfert d'appel). Moyennant le réglage correspondant, un appel d'urgence peut être envoyé d'ici à d'autres stations ou groupes de soins via une centrale de groupe.

L'arrêt d'un appel (d'urgence) se fait via un bouton-poussoir d'arrêt ou le bouton-poussoir de présence, à savoir dans le local (écran) où l'appel a été déclenché. Une désactivation à distance n'est pas possible.

Les petites installations, comme p. ex. un WC accessible aux handicapés ou un cabinet médical, peuvent être installées et exploitées sans appareils de commande tels que centrale de groupe et centrale de contrôle. Le présentoir de set d'appel d'urgence simule une telle application.

Pour les installations plus grandes, pour lesquelles il est p. ex. nécessaire de former des groupes logiques de chambres ou de stations et/ou on exige une consignation des soins, on peut administrer confortablement l'installation via la centrale de contrôle. La centrale de contrôle est disponible en option pour le coffret de présentation du Système d'appel 834.

Un appel déclenché est également conservé après une panne de courant.

### 2.2 Types d'appel

- **Appel (normal)**

Déclenchement d'un appel par l'actionnement d'une touche d'appel rouge.

L'appel (normal) est indiqué par la lampe de tranquillisation rouge dans la touche d'appel et la lumière rouge permanente dans la lampe de signalisation de chambre (voir tableau Types d'appel: page 7).

A chaque lit doit être affecté un dispositif de déclenchement d'appel que le patient alité peut atteindre de manière confortable et sûre. La touche d'appel doit être rouge et pourvue d'un symbole univoque.

Afin de pouvoir les trouver plus facilement dans l'obscurité, la touche d'appel ou le couvercle du bouton-poussoir à tirette comportent une LED rouge.

- **Appel WC**

Appel depuis une salle d'eau ou des locaux de WC séparés ou des locaux avec baignoire ou douche.

L'appel WC est indiqué par une lumière blanche permanente (en plus de la lumière permanente rouge) dans une lampe de signalisation de chambre.

Il s'agit d'un appel qui doit être arrêté sur place.

- **Appel d'urgence WC**

L'enclenchement du marquage de présence dans une chambre avec zone WC prépare le déclenchement d'appel d'urgence, vu qu'un appel d'urgence WC est déclenché en cas de nouvel actionnement d'une touche d'appel rouge, d'un bouton-poussoir à tirette dans la zone WC/bain.

L'appel d'urgence WC est indiqué par la lampe clignotante rouge et blanche dans une lampe de signalisation de chambre (voir tableau Types d'appel: page 7).

- **Appel d'urgence**

L'enclenchement du marquage de présence dans une chambre prépare le déclenchement d'appel d'urgence, vu qu'un appel d'urgence est déclenché en cas de nouvel actionnement de la touche d'appel rouge dans la chambre.

L'appel d'urgence est indiqué par la lampe clignotante rouge dans une lampe de signalisation de chambre (voir tableau Types d'appel: page 7).

- **Appel d'alarme/appel de médecin**

Un appel de médecin peut être déclenché via le bouton-poussoir d'appel de médecin uniquement si la présence 1 ou la présence 2 est marquée.

Le déclenchement d'appel sert à demander du personnel particulier, p. ex. pour appeler des médecins, ou également pour signaler des dangers particuliers, p. ex. un incendie ou une panne d'appareil.

- **Appel de diagnostic**

Appel d'un appareil médical électrique selon la norme DIN EN 60601 (VDE 0750)

Ce type d'appel également appelé appel de moniteur doit se faire via des dispositifs de connexion spéciaux. Les appels de diagnostic sont des appels d'urgence.

- **Appel de débranchement de connecteur**

Lorsqu'une poire d'appel ou un bouton-poussoir multiple est débranché volontairement ou involontairement, un appel (normal) est signalé. Sur les écrans des terminaux de bureau d'infirmières et de chambres apparaît le texte **Connecteur** (Stecker). Pour arrêter l'appel, la touche de présence/arrêt doit être enfoncée pendant une longue durée (env. 3 secondes).

- **Signal sonore de retransmission d'appel**

Dans chaque chambre dans laquelle la présence est activée, la fonction de retransmission d'appel est activée.

Si un appel / appel d'urgence est déclenché dans une autre chambre (appartenant au même groupe), un signal sonore est audible dans la chambre avec présence activée.

- **Signalisation en cas de défaut**

En cas de panne d'appareil, p. ex. défaillance de la centrale de groupe ou défaillance de la centrale de contrôle, le message **Fct de secours** (Notfkt.) apparaît pour les appareils avec écran. En cas de rupture de fil dans la chambre, le message **Défaut** (Störung) apparaît.



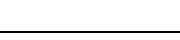

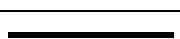

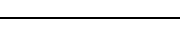
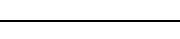
Type d'appel	Type et séquence d'impulsions des appels			
	Affichage visuel		Couleur	Signal acoustique
Appel (normal)		Lumière permanente	rouge	$t_{\text{marche}} = 1 \text{ s}$ , pause 10 ... 20 s
Appel de médecin/appel de diagnostic		Lumière clignotante, intervalle long allumé/éteint env. 1,2 s chacun ...		Séquence sonore $t_{\text{marche}} / t_{\text{arrêt}} = 1,2 \text{ s}$
Appel de médecin		Lumière clignotante, intervalle court allumé/éteint env. 0,3 s chacun ...		Séquence sonore $t_{\text{marche}} / t_{\text{arrêt}} = 0,3 \text{ s}$
Appel de salle d'eau (WC)		Lumière permanente	rouge et blanc	sans
Appel d'urgence de salle d'eau (WC)		Lumière clignotante	rouge et blanc	sans
Présence 1		Lumière permanente	vert	sans
Présence 2		Lumière permanente	jaune	sans
Signalisation en cas de défaut		Lumière permanente	rouge	sans

Tableau 1: Types d'appel

## 2.3 Défauts

### 2.3.1 Affichage de défauts

Les défauts de l'installation sont signalés dans la lampe de signalisation de chambre par une lumière rouge permanente (voir tableau: Types d'appel).

Les messages suivants peuvent apparaître à l'écran du terminal de bureau d'infirmières/chambre:

- **Connecteur** (Stecker) en cas de débranchement de connecteur
- **Défaut** (Störung) en cas de rupture de fil dans la chambre ou si un appareil de chambre est défectueux ou a été enlevé
- **Fonctionnement de secours** (Notbetrieb) en cas de défauts de la centrale de groupe ou de la centrale de contrôle (pas de signalisation via la lampe de signalisation de chambre).

### 2.3.2 Arrêt de la signalisation pour défaut

Une lumière rouge permanente dans une lampe de signalisation de chambre peut avoir 3 causes:

#### 1. Appel (normal)

Appuyer 1 x sur le bouton-poussoir de présence.

Si la lampe de signalisation de chambre continue malgré tout d'afficher une lumière rouge permanente, il peut y avoir un débranchement de connecteur ou un autre défaut.

#### 2. Appel de débranchement de connecteur

Maintenir le bouton-poussoir de présence enfoncé pendant env. 3 secondes.


Si la lampe de signalisation de chambre continue malgré tout d'afficher une lumière rouge permanente, il y a un défaut, il peut s'agir d'un appareil défectueux ou d'une rupture de fil dans cette chambre.

#### 3. Signalisation en cas de défaut

Maintenir le bouton-poussoir de présence enfoncé pendant env. 20 secondes (uniquement pour un électricien autorisé familiarisé avec la maintenance/réparation de l'installation).


## 2.4 Les panneaux et leurs composants et fonctions

### 2.4.1 Panneau avec centrale de groupe


Panneau avec centrale de groupe	
Raccordement à:	Panneau: Bureau d'infirmières (chambre 1) et chambre de pensionnaire/patient à 2 lits (chambre 2) et chambre de pensionnaire/patient avec salle d'eau (chambre 3) - pas au panneau set d'appel d'urgence -
Informations complémentaires:	L'alimentation des autres panneaux se fait via ce panneau.
Apparence	Composant et fonction
	<p>Centrale de groupe (référence: 297100)</p> <p>La centrale de groupe commande la communication des terminaux de bureau d'infirmières/chambre et des modules de chambre entre eux.</p> <p>Si la présentation est effectuée avec la centrale de contrôle en option, la centrale de groupe est nécessaire pour le paramétrage.</p> <p>Dans l'état de livraison du coffret, la centrale de groupe a l'adresse 99 sur ce panneau.</p> <p>L'adresse 99 a l'avantage que les adresses de participants configurées peuvent également être affichées sur les écrans des terminaux sans centrale de contrôle (bus de station).</p> <p>Affichage sans programmation préalable via la centrale de contrôle:  <b>Ch. XX</b> (Zim. XX.)</p>



## 2.4.2 Panneau de terminal pour bureau d'infirmières (chambre 1)

Panneau avec terminal pour bureau d'infirmières, lampe de signalisation de chambre rouge/blanche/jaune/verte, interrupteur-poussoir (sans fonction)	
Raccordement à:	Panneau: Centrale de groupe et / ou chambre de pensionnaire/patient.
Informations complémentaires:	L'alimentation de ce panneau se fait via le bus de groupe (le panneau centrale de groupe).
Apparence	Composants et fonctions
	<p>Terminal pour bureau d'infirmières avec appel de médecin et présence 2 (référence: 2929 ..)</p> <p>Lampe de signalisation de chambre rouge/blanche/jaune/verte (référence: 2944 00)</p> <p>Interrupteur/interrupteur-poussoir va-et-vient (comme exemple de design sans fonction)</p> <p>Ce panneau permet de mettre en évidence les différents types d'appel.</p> <p>Présence = lumière verte permanente dans la lampe de signalisation  Présence 2 = lumière jaune permanente dans la lampe de signalisation  Appel = lumière rouge permanente dans la lampe de signalisation  Appel d'urgence = lumière rouge clignotante dans la lampe de signalisation  Appel d'urgence = lumière rouge clignotante dans la lampe de signalisation</p> <p>Retransmission d'appel et affichages à l'écran du terminal pour bureau d'infirmières</p> <p>L'interrupteur-poussoir sert d'exemple de design et est sans fonction sur ce panneau.</p>

## 2.4.3 Panneau de chambre de pensionnaire/patient à 2 lits (chambre 2)

Panneau avec terminal de chambre, lampe de signalisation de chambre rouge/verte, 2 boutons-poussoirs d'appel et de présence avec contact à fiche de connexion secondaire	
Raccordement à:	Panneau: Centrale de groupe et bureau d'infirmières et chambre de pensionnaire/patient.
Informations complémentaires:	L'alimentation de ce panneau se fait via le bus de groupe (le panneau centrale de groupe).
Apparence	Composants et fonctions
	<p>Terminal de chambre (référence: 2924 ..)</p> <p>Lampe de signalisation de chambre rouge/verte (référence: 2941 00)</p> <p>2 boutons-poussoirs d'appel et d'arrêt avec contact à fiche de connexion secondaire (référence: 2903 ..)</p> <p>Avec ce panneau, on représente une chambre à deux lits (chambre 2).</p>

2.4.4 Panneau de chambre de pensionnaire/patient avec salle d'eau (chambre 3)

Panneau avec terminal de chambre, lampe de signalisation de chambre rouge/verte, 2 boutons-poussoirs d'appel et de présence avec contact à fiche de connexion secondaire	
Raccordement à:	Panneau: Centrale de groupe et chambre de pensionnaire/patient.
Informations complémentaires:	L'alimentation de ce panneau se fait via le bus de groupe (le panneau centrale de groupe).
Apparence	Composants et fonctions
<p>Gira Rufssystem 834. Bewohner-/Patientenzimmer mit Nasszelle</p> <p>1 2 3 4 5 6</p> <p>1 Zimmersignalleuchte Rot/Weiß/Grün 2 Zimmermodul, Ruf- und Anwesenheitstaster 3 Rufmodul mit Nebenstelle 4 Zugtaster 5 Abstelltaster 6 Zugtaster</p>	<p>Module de chambre avec boutons-poussoirs d'appel et de présence (référence: 2920 ..)</p> <p>Lampe de signalisation de chambre rouge/blanche/verte (référence: 2942 00)</p> <p>Bouton-poussoir d'appel avec contact à fiche de connexion secondaire (référence: 2901 ..)</p> <p>Bouton-poussoir à tirette (référence: 2912 ..), salle d'eau</p> <p>Bouton-poussoir d'arrêt (référence: 2911 ..), salle d'eau</p> <p>Avec ce panneau, on représente une chambre à un lit avec salle d'eau (chambre 3).</p>

2.4.5 Panneau de set d'appel d'urgence

Panneau avec set d'appel d'urgence	
Raccordement à:	Alimentation
Informations complémentaires:	Ce panneau est autarcique et ne peut pas être raccordé à d'autres panneaux.
Apparence	Composants et fonctions
<p>Gira Rufssystem 834. Notrufset</p> <p>Rufmodul Zugtaster Zugtaster Zugtaster Zugtaster Zugtaster</p> <p>Netzteil UP Abstelltaster</p>	<p>Module d'appel avec lampe de signalisation rouge (référence: 2916 ..)</p> <p>Bouton-poussoir à tirette (référence: 2912 ..)</p> <p>Bouton-poussoir d'arrêt (référence: 2911 ..)</p> <p>Bloc d'alimentation encastré</p> <p>Ce panneau représente la fonctionnalité du set d'appel d'urgence.</p> <p>Alimenter le panneau en tension.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Actionner le bouton-poussoir à tirette.</li> <li>- L'appel est indiqué par une lampe rouge clignotante dans le module d'appel et par un signal acoustique.</li> <li>- La lampe de tranquillisation rouge dans le boîtier du bouton-poussoir à tirette clignote.</li> <li>- L'appel est arrêté en actionnant le bouton-poussoir d'arrêt vert. Le signal acoustique et la lumière clignotante s'éteignent.</li> <li>- La lumière d'orientation rouge dans le boîtier du bouton-poussoir à tirette s'allume en permanence.</li> </ul>

## 2.5 Mise en place et raccordement des panneaux

Les panneaux sont pourvus au dos de douilles RJ 45 (sauf le set d'appel d'urgence) et d'étriers de support.

Les panneaux:

- terminal pour bureau d'infirmières (chambre 1)
  - chambre de pensionnaire/patient à 2 lits (chambre 2)
  - chambre de pensionnaire/patient avec salle d'eau (chambre 3)
- sont alimentés via le bus de groupe par le panneau "Centrale de groupe".

### 2.5.1 Mise en place des panneaux

Pour les panneaux:

- centrale de groupe
  - terminal pour bureau d'infirmières (chambre 1)
  - chambre de pensionnaire/patient à 2 lits (chambre 2)
  - chambre de pensionnaire/patient avec salle d'eau (chambre 3)
- déployer les étriers de support au dos et installer les panneaux à maximum 50 cm l'un de l'autre.

### 2.5.2 Raccordement des panneaux

Relier les panneaux:

- centrale de groupe
- terminal pour bureau d'infirmières (chambre 1)
- chambre de pensionnaire/patient à 2 lits (chambre 2)
- chambre de pensionnaire/patient avec salle d'eau (chambre 3)

avec les câbles à fiches (voir graphique suivant).

Après avoir enfiché la résistance de terminaison, alimenter en tension le panneau "Centrale de groupe".



#### Attention!

Placer la résistance de terminaison fournie (connecteur RJ 45) au dernier dans le bus!

### 2.5.3 Contrôle de fonctionnement

Après avoir raccordé l'alimentation, la lumière d'orientation rouge doit s'allumer dans toutes les touches d'appel (rouges et bleues).

- A l'écran de la centrale de groupe, le texte:

**Gira Système 834**  
**GZ 99**

doit être lisible.

- Appuyer sur la touche de présence verte au terminal pour bureau d'infirmières (chambre 1).

La lumière verte dans la lampe de signalisation de chambre s'allume en permanence.

A l'écran du terminal pour bureau d'infirmières apparaît le texte:

**PR 1 (AW 1)**  
**Ch. 1 (Zim. 1)**

Une nouvelle pression sur la touche de présence verte supprime la présence, la lampe verte s'éteint.

- Appuyer sur la touche de présence verte au terminal de chambre (chambre 2).

La lumière verte dans la lampe de signalisation de chambre s'allume en permanence.

A l'écran du terminal de chambre apparaît le texte:

**PR 1 (AW 1)**  
**Ch. 2 (Zim. 2)**

Une nouvelle pression sur la touche de présence verte supprime la présence, la lampe verte s'éteint.

- Appuyer sur la touche de présence verte au terminal de chambre avec boutons-poussoirs d'appel et de présence (chambre 3).

La lumière verte dans la lampe de signalisation de chambre s'allume en permanence.

Une nouvelle pression sur la touche de présence verte supprime la présence, la lampe verte s'éteint.

### 3. Possibilités de présentation

#### 3.1 Présentation du set d'appel d'urgence

On peut démontrer la fonctionnalité normale comme décrit au chapitre 2.4.5 Panneau de set d'appel d'urgence, à la page 10.

##### 3.1.1 Simuler une rupture de fil dans le set d'appel d'urgence

- Déclencher un appel avec le bouton-poussoir à tirette, maintenir la tirette en traction pendant au moins 10 secondes.
- Appuyer sur le bouton-poussoir d'arrêt alors que la tirette du bouton-poussoir à tirette est encore toujours tirée.

L'affichage de l'appel dans le module d'appel change de lumière clignotante rouge et tonalité pulsée en lumière rouge permanente et tonalité continue.

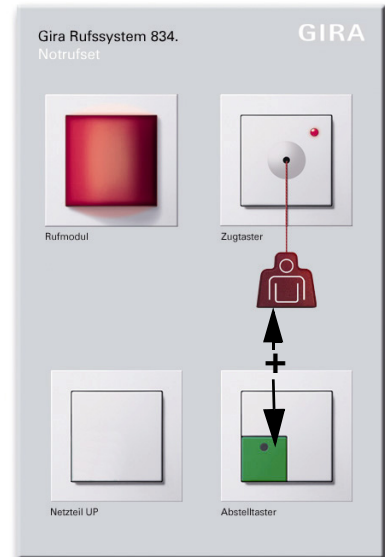
##### Désactiver l'affichage de rupture de fil:

- La tirette du bouton-poussoir à tirette est encore toujours tirée. Le module d'appel signale une lumière rouge permanente et une tonalité continue.
- Relâcher le bouton-poussoir à tirette (la rupture de fil a été réparée).
- Actionner le bouton-poussoir d'arrêt vert.



##### Indication: Arrêter le signal acoustique.

Pour arrêter le signal acoustique pendant les "travaux de réparation", enlever le capot du module d'appel et enlever le cavalier en haut à gauche sur la carte à circuits imprimés. Le signal acoustique s'arrête.



##### 3.1.2 Simuler un appareil défectueux dans le set d'appel d'urgence

- Maintenir enfoncé le bouton-poussoir d'arrêt vert.

L'appel peut encore toujours être déclenché à l'aide du bouton-poussoir à tirette.

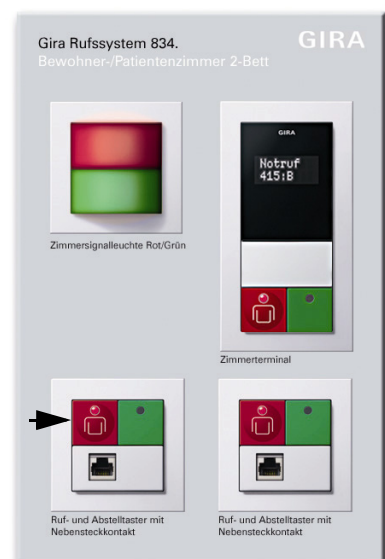
#### 3.2 Présentation d'un système d'appel avec plusieurs chambres

Assembler et câbler les panneaux comme montré au chapitre 2.5.2 Raccordement des panneaux, à la page 11.

La simulation suivante montre comment différents appels sont affichés selon leur priorité.

- Sur le panneau de chambre de pensionnaire/patient à 2 lits, déclencher un appel.

La lampe de signalisation affiche une lumière rouge permanente, la lampe de tranquillisation dans la touche rouge s'allume.

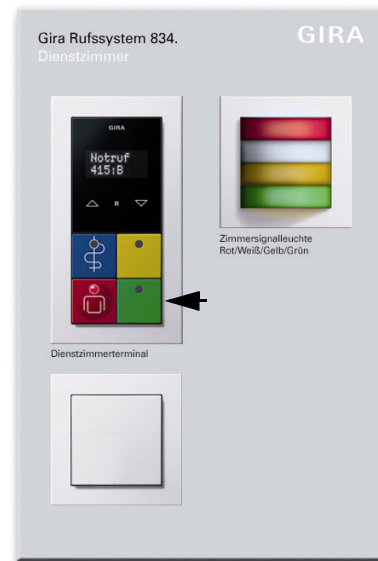


- Sur le panneau bureau d'infirmières, actionner la touche de présence verte du terminal pour bureau d'infirmières. La présence est alors activée et la fonction de retransmission d'appel activée. La lampe de signalisation de chambre affiche une lumière verte.

A l'écran du terminal pour bureau d'infirmières apparaît le message de texte:

**Appel (Ruf)**  
**Ch. 2 : 1 (Zim. 2 : 1)**

Du fait de la fonction de retransmission d'appel, un signal acoustique est audible env. toutes les 5 secondes.

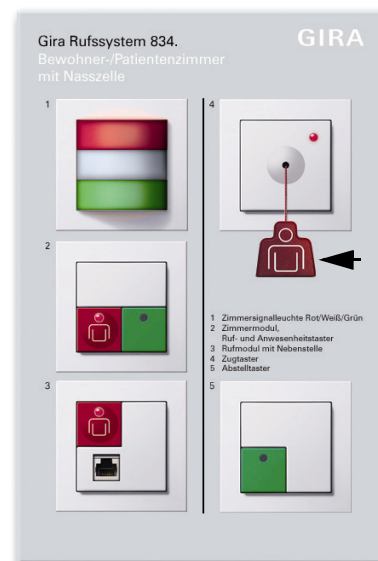


- Sur le panneau chambre de pensionnaire / patient avec salle d'eau, actionner le bouton-poussoir à tirette. La lampe de signalisation de chambre affiche une lumière rouge et blanche, la lampe de tranquillisation dans le boîtier du bouton-poussoir à tirette s'allume.

A l'écran du terminal pour bureau d'infirmières, le message de texte devient:

**Appel WC (WC-Ruf)**  
**Ch. 3 (Zim. 3)**

L'appel depuis une salle d'eau (appel WC) a une priorité supérieure. Il en est tenu compte par l'affichage de texte dans le bloc pour bureau d'infirmières. Du fait de la fonction de retransmission d'appel, un signal acoustique est audible env. toutes les 5 secondes.



- Sur le panneau de chambre de pensionnaire/patient à 2 lits, appuyer sur la touche de présence verte du terminal de chambre (1).

La lampe de signalisation de chambre affiche maintenant également une lumière permanente verte en plus de la rouge.

- Appuyer maintenant sur la touche d'appel rouge au terminal de chambre (2).

Cette combinaison génère un appel d'urgence.

Ceci est indiqué par la lampe clignotante rouge dans la lampe de signalisation de chambre.

En raison de la priorité supérieure de l'appel d'urgence, l'affichage du bloc pour bureau d'infirmières sur le panneau de bureau d'infirmières passe de:

**Appel WC (WC-Ruf)**

**Ch. 3 (Zim. 3)**

au message de texte:

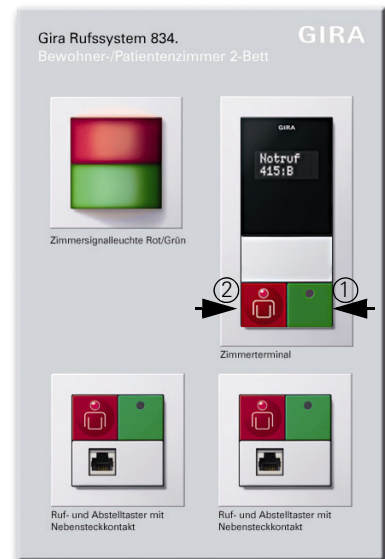
**Appel d'urgence (Notruf)**

**Ch. 2 (Zim. 2)**

Pour la présentation élaborée avec les panneaux sans centrale de contrôle, aucun affichage alterné des appels n'est possible au terminal de bureau d'infirmières/chambre.

Les appels sont affichés en fonction de leur importance.

L'arrêt des appels/appels d'urgence se fait en appuyant sur les boutons d'arrêt verts, à savoir au "lieu" où ils ont été déclenchés.



### 3.2.1 Générer un appel de débranchement de connecteur

- Sur le panneau de chambre de pensionnaire/patient avec salle d'eau, relier la poire d'appel au contact à fiche de connexion secondaire du bouton-poussoir d'appel à l'aide de l'adaptateur.
- Aux panneaux de bureau d'infirmières et de chambre de pensionnaire/patient à 2 lits, mettre respectivement la présence en appuyant sur la touche verte.

Sur les deux panneaux, les lampes de signalisation de chambre affichent une lumière verte permanente pour la présence.

Sur les écrans des terminaux de bureau d'infirmières/chambres, on lit:

**PR 1 (AW 1)**

**Ch. 1 (Zim. 1)**

- Tirer maintenant le connecteur de poire d'appel sur le panneau de chambre de pensionnaire/patient avec salle d'eau de l'adaptateur du bouton-poussoir d'appel.

Un appel est déclenché, qui est affiché dans la lampe de signalisation de chambre par une lumière rouge permanente.

- Si on met maintenant la présence au module de chambre du panneau chambre de pensionnaire/patient avec salle d'eau, du fait de la fonction de retransmission d'appel, il apparaît sur les écrans des terminaux de bureau d'infirmières/chambres des autres panneaux le message de texte:

**Connecteur (Stecker)**

**Ch. 3 (Zim. 3)**

Ce message peut uniquement être effacé en actionnant plus de 3 secondes la touche de présence du module de chambre du panneau de chambre de pensionnaire/patient avec salle d'eau pendant, ce qui est acquitté par 2 signaux acoustiques.



### 3.2.2 Simuler un défaut

- Aux panneaux de bureau d'infirmières et de chambre de pensionnaire/patient à 2 lits, mettre respectivement la présence en appuyant sur la touche verte.

Sur les deux panneaux, les lampes de signalisation de chambre affichent une lumière verte permanente pour la présence.

Sur les écrans des terminaux de bureau d'infirmières/chambres, on lit:

**PR 1 (AW 1)**

**Ch. 1 (Zim. 1)**

- Sur le panneau de chambre de pensionnaire / patient avec salle d'eau, actionner le bouton-poussoir à tirette pendant plus de 10 secondes.
- Un appel WC est déclenché, la lampe de signalisation de chambre affiche une lumière permanente rouge et blanche.

Sur les écrans des terminaux de bureau d'infirmières/chambres des deux autres panneaux, on lit:

**Appel WC (WC-Ruf)**

**Ch. 3 (Zim. 3)**

- Sur le panneau chambre de pensionnaire/patient avec salle d'eau, actionner maintenant en plus brièvement le bouton-poussoir d'arrêt (la tirette du bouton-poussoir à tirette est encore toujours tirée).

On simule un défaut, tel qu'il peut p. ex. intervenir en cas de rupture de fil ou d'appareil défectueux.

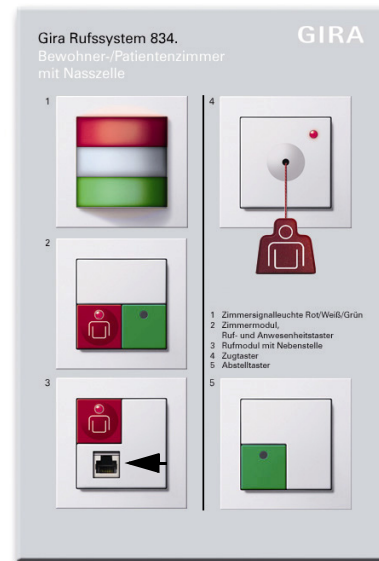
Sur les écrans des terminaux de bureau d'infirmières/chambres des deux autres panneaux, on lit:

**Défaut (Stoerung)**

**Ch. 3 (Zim. 3)**

Ce message est effacé après que le défaut a été corrigé (relâcher le bouton-poussoir à tirette). Sur le panneau de chambre de pensionnaire/patient avec salle d'eau, actionner ensuite la touche de présence du module de chambre pendant plus de 20 secondes.

L'annulation du message de défaut est signalisé par trois signaux acoustiques.



### 3.2.3 Simuler une fonction d'urgence

- Sur le panneau de chambre de pensionnaire/patient à 2 lits, déclencher un appel à l'aide d'un des deux boutons-poussoirs d'appel et d'arrêt avec contact à fiche de connexion secondaire.
- Marquer ensuite la présence au terminal de chambre en appuyant sur la touche verte.

La lampe de signalisation de chambre affiche une lumière rouge et verte. A l'écran du terminal de chambre, on lit le texte suivant:

**Appel (Ruf)**

**Ch. 2: 1 (Zim. 2: 1)**

- Retirer la centrale de groupe du bus.

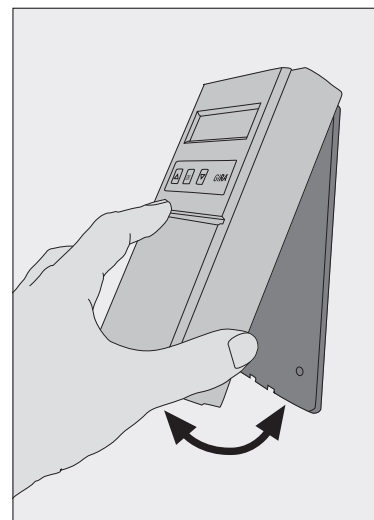
A cet effet, enlever le couvercle du boîtier de la centrale de groupe du support, en saisissant le boîtier le plus bas possible et en le tirant de la plaque de support.

Enlever ensuite le connecteur à la face arrière du bornier.

A l'écran du terminal de chambre, on lit maintenant le texte suivant:

**Fct urg. (Notfkt.)**

**02**



**Indication: Centrale de groupe manquante.**

Bien que la centrale de groupe manque comme élément de commande dans le bus, on peut encore toujours lancer des appels/appels d'urgence et marquer des présences. La retransmission d'appel est maintenant également assurée.



## 4. Causes de défaut et dépannage

Les défauts décrits dans la suite peuvent intervenir lors de la présentation des 4 panneaux:

- Centrale de groupe
- Bureau d'infirmières
- Chambre de pensionnaire / patient à 2 lits
- Chambre de pensionnaire / patient avec salle d'eau

### 4.1 Message de défaut de la centrale

- Sur les écrans des terminaux de bureau d'infirmières/chambres apparaît le message:

**Défaut centrale**  
(Stoerung Zentrale)

Apparaît lorsque la présentation se fait sans centrale de contrôle et que la centrale de groupe n'est pas réglée sur l'adresse 99.  
Ce faisant, tous les groupes logiques de la centrale de groupe sont regroupés.

**Remède:**

Mettre l'adresse de la centrale de groupe sur 99.

A cet effet, procéder comme suit:

- Appuyer sur **OK** au clavier de la centrale de groupe.
- Actionner 4 x la touche vers le haut, jusqu'à ce que **Adresse GZ** (GZ - Adresse) apparaisse et confirmer avec **OK**.
- Avec les touches vers le haut/vers le bas, régler l'adresse 99 et confirmer avec **OK**.



### 4.2 Message de défaut de la chambre

L'affichage **Défaut ch. XX** (Stoerung Zim. XX) à l'écran du terminal de chambre peut avoir les causes suivantes:

- Défaut sur le bus de groupe  
Contrôler les lignes de connexion entre les panneaux. Remplacer le cas échéant.
- Rupture de fil dans les composants de déclenchement d'appel
- Attribution multiple d'une même adresse de participant  
(affichage dans les terminaux non concernés)



**Indication: pas de réinitialisation automatique.**

Si aucune réinitialisation automatique du message de défaut n'a lieu après le dépannage, maintenir la touche de présence verte du terminal enfoncée pendant 20 secondes (ne vaut pas en cas de rupture de fil).



#### 4.3 Message de défaut de fonction d'urgence

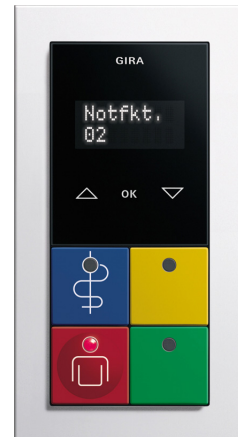
L'affichage **Fct. secours XX** (Notfkt. XX) à l'écran du terminal de chambre peut avoir les causes suivantes:

- Panne de la centrale de groupe
- Défaut sur le bus de groupe

Contrôler les lignes de connexion entre les panneaux, les remplacer le cas échéant.

- Attribution multiple d'une même adresse de participant  
Corriger l'adresse de participant.

Dans la fonction d'urgence, les appels/appels d'urgence sont uniquement encore affichés via les lampes de signalisation de chambre. Les écrans de tous les terminaux de bureau d'infirmières/chambres affichent le message **Fct. secours XX** (Notfkt. XX).





Gira  
Giersiepen GmbH & Co. KG  
Boîte postale 12 20  
42461 Radevormwald  
Téléphone: +49 2195 602-0  
Télécopie: +49 2195 602-339  
Internet: [www.gira.de](http://www.gira.de)

410943 06/09

# GIRA